

和第1998 (2011) 號決議第9段，同委員會分享相關信息；

## 報告和審查

30. 籲請所有國家，特別是該區域各國和被指認的個人和實體的所在國，積極落實本決議所載的措施，並定期向委員會報告它們已採取哪些行動來執行第2127 (2013) 號決議第54和55段和第2134 (2014) 號決議第30和32段規定的、經本決議第1、2、5和8段延長的措施；

31. 請委員會通過委員會主席至少每年一次向安理會口頭報告委員會的總體工作情況，包括酌情與秘書長中非共和國問題特別代表一道報告中非共和國的局勢，鼓勵委員會主席定期向所有感興趣的會員國通報情況；

32. 申明安理會將不斷審查中非共和國局勢，並準備審查本決議中的各項措施是否得當，包括視中非共和國局勢實現穩定的進展情況和遵守本決議規定的情況，隨時根據需要，通過另外採取措施，特別是資產凍結措施來加強這些措施，或修改、暫停或解除這些措施；

33. 決定繼續積極處理此案。

## 第 45/2016 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年二月十日通過的有關秘書長關於蘇丹和南蘇丹的報告的第2265 (2016) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一六年六月六日發佈。

行政長官 崔世安

## 第 2265 (2016) 號決議

安全理事會 2016 年 2 月 10 日第 7619 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於蘇丹的決議及主席聲明，

重申安理會對蘇丹全境的和平事業，對蘇丹的主權、獨立、統一和領土完整，以及對及時全面執行第1591 (2005) 號決議做出的承諾，回顧睦鄰、不干涉和合作原則在該區域各國間關係中的重要性，回顧蘇丹政府對在尊重法治、國際人權法和國際人道主義法的情況下保護其領土內所有居民負有首要責任，

sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

## Reporting and review

30. *Calls upon* all States, particularly those in the region and those in which designated individuals and entities designated are based, to actively implement the measures contained in this resolution and to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 5 and 8 of this resolution;

31. *Requests* the Committee to report orally, through its Chair, at least once per year to the Council, on the state of the overall work of the Committee, including alongside the Special Representative of the Secretary-General for the CAR on the situation in the CAR as appropriate, and encourages the Chair to hold regular briefings for all interested Member States;

32. *Affirms* that it shall keep the situation in the CAR under continuous review and that it shall be prepared to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening through additional measures, in particular the freezing of assets, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of the progress achieved in the stabilization of the country and compliance with this resolution;

33. *Decides* to remain actively seized of the matter.

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 45/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2265 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 10 de Fevereiro de 2016, relativa aos relatórios do Secretário-Geral sobre o Sudão e o Sudão do Sul, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 6 de Junho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## Resolution 2265 (2016)

Adopted by the Security Council at its 7619th meeting, on 10 February 2016

*The Security Council,*

*Recalling* its previous resolutions and statements of its President concerning Sudan,

*Reaffirming* its commitment to the cause of peace throughout Sudan, to the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of Sudan, and to the full and timely implementation of resolution 1591 (2005), and recalling the importance of the principles of good neighbourliness, non-interference and cooperation in the relations among States in the region, and *recalling* that the Government of Sudan bears the primary responsibility for protecting all populations within its territory, with respect for the rule of law, international human rights law and international humanitarian law,

**重申**需要在達爾富爾終止暴力和繼續發生的侵害行為，特別**指出**全面消除衝突根源以實現持久和平的重要性，**認識到**達爾富爾衝突不能通過軍事手段解決，只有通過包容性政治進程才能找到持久解決辦法，

**指出**非洲聯盟高級別執行小組（高級別執行小組）的工作、《促進達爾富爾和平多哈文件》（多哈文件）的目標、以及蘇丹政府對在高級別執行小組目前開展的和平工作基礎上進行包容性全國對話所作的承諾十分重要，並**籲請**營造有利於全國對話的環境，

**深為關切**達爾富爾的暴力和不安全局勢在近幾個月加劇，包括政府與武裝團體交戰以及部族間交戰，**深為關切**這些暴力對安全局勢產生不利影響，致使2014年所觀察到的境內流離失所者人數大大增加，繼續限制人道主義人員和物資進出弱勢平民居住的衝突區，**重申**亟需處理達爾富爾人民面臨的緊迫人道主義危機，包括根據人道、公正、中立和獨立性等各項聯合國人道主義援助指導原則和國際法的相關規定，協助人道主義機構和人員安全及時且不受阻礙地進出所有地區，

**強調**所有武裝行為體都不得對平民、特別是對婦女和兒童等弱勢群體成員實施任何暴力，停止一切侵犯和踐踏人權和違反國際人道主義法的行為，**還強調**其中有些行為可能構成國際法規定的戰爭罪或危害人類罪，

**表示關切**達爾富爾境內未簽署和平協議的武裝團體與達爾富爾境外的團體有着外部聯繫，特別是軍事聯繫，要求停止對達爾富爾這些武裝團體的直接或間接軍事支持，**譴責**武裝團體任何旨在強行推翻蘇丹政府的行動，指出蘇丹的衝突無法通過軍事手段解決，

**要求**衝突各方力行克制，停止所有軍事行動，包括空中轟炸，

**回顧**安理會第2117（2013）號決議，**表示關切**小武器和輕武器的非法轉讓、不利於穩定的累積和不當使用對達爾富爾和平與穩定構成威脅，關切這些武器被用來侵害受武裝衝突影響的平民，並關切未爆彈藥繼續給平民造成威脅，

**斥責**蘇丹政府，包括其快速支援部隊和隸屬政府的武裝團體繼續違反第1591（2005）號決議，經常在事先未獲1591委員會批准的情況下把武器和彈藥運入達爾富爾，

**要求**武裝衝突各方根據有關這些問題的所有相關決議，立即完全停止一切侵害平民的性暴力行為、違反有關國際法招募

*Reiterating the need for an end to the violence and continued abuses in Darfur, underscoring the importance of fully addressing the root causes of the conflict in the search for a sustainable peace, and recognizing that the Darfur conflict cannot be resolved militarily and a durable solution can only be obtained through an inclusive political process,*

*Noting the importance of the work of the African Union High-Level Implementation Panel (AUHIP), the aims of the Doha Document for Peace in Darfur (DDPD), and the stated commitment of the Government of Sudan to an inclusive national dialogue building on the AUHIP's ongoing peace efforts, and calling for an environment conducive to that national dialogue,*

*Expressing deep concern at the increased violence and insecurity in Darfur in recent months, including fighting between the government and armed groups and intercommunal fighting, expressing deep concern that such violence has had an adverse effect on the security situation, has contributed to the significant increase in the number of internally displaced persons observed in 2014, and continues to restrict humanitarian access to conflict areas where vulnerable civilian populations reside, and reaffirming the crucial need to address the urgent humanitarian crisis faced by the people of Darfur, including by facilitating safe, timely and unhindered humanitarian access to all areas by humanitarian agencies and personnel, consistent with the United Nations guiding principles of humanitarian assistance, including humanity, impartiality, neutrality and independence, and the relevant provisions of international law,*

*Emphasizing the imperative for all armed actors to refrain from all acts of violence against civilians, in particular members of vulnerable groups such as women and children, and to end all violations and abuses of human rights and violations of international humanitarian law, and further emphasizing that some of these acts may amount to war crimes or crimes against humanity under international law,*

*Expressing concern about the external links, in particular military, between non-signatory armed groups in Darfur and groups outside Darfur, and demanding that direct or indirect military support for such armed groups in Darfur ceases, and condemning actions by any armed group aimed at forced overthrow of the Government of Sudan, noting there is no military solution to the conflict in Sudan,*

*Demanding that the parties to the conflict exercise restraint and cease military action of all kind, including aerial bombardments,*

*Recalling its resolution 2117 (2013) and expressing concern at the threat to peace and security in Darfur arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons, and the use of such weapons against civilians affected by armed conflict, and the continued threats to civilians posed by unexploded ordnance,*

*Deploring the continued violations of resolution 1591 (2005) by the Government of Sudan, including its Rapid Support Forces (RSF), and government-affiliated armed groups involving the routine movement of weapons and ammunition into Darfur, without prior authorization of the 1591 committee,*

*Demanding an immediate and complete cessation by all parties to the armed conflict of all acts of sexual violence against civilians, recruitment and use of children in violation of ap-*

和使用兒童的行為、其他侵害和虐待兒童行為以及不分青紅皂白地襲擊平民的行為，

**再次關切**達爾富爾不斷發生的暴力對整個蘇丹乃至該區域穩定產生的不利影響，**歡迎**蘇丹與乍得之間目前保持良好關係，**鼓勵**蘇丹和該區域各國繼續開展合作，以便在達爾富爾和整個區域實現和平與穩定，

**譴責**發生專家小組所報告的情況，即蘇丹政府安全部隊、其代理人以及武裝團體，包括反蘇丹政府武裝團體犯下違反國際人道主義法的行為以及侵犯踐踏人權行為，特別是在阿貝歇灣境內流離失所者營地和在北達爾富爾的塔維沙犯下此類行為，

**表示關切**蘇丹政府在專家小組執行任務期間繼續對小組的工作設置障礙，包括限制專家小組的行動自由、限制進出武裝衝突地區以及據說有侵犯踐踏人權和違反國際人道主義法行為的地區，

**欣見**蘇丹政府與專家小組之間的合作有所改進，**鼓勵**蘇丹政府加強合作，同意小組提出的進出武裝衝突地區和獲取信息的請求，**再次促請**達爾富爾所有各方與訪問團充分配合，包括確保訪問團自由、不受阻礙地進出，

**回顧**專家小組的報告(S/2015/31)，表示安理會打算進一步通過委員會研究小組的建議，考慮下一步適當步驟，

**強調**需要遵守適用於聯合國行動及參與此類行動人員的《聯合國憲章》關於特權和豁免的各項規定以及《聯合國特權和豁免公約》，

**指出**有效執行制裁制度極為重要，包括鄰近國家以及區域和次區域組織可在這方面發揮重大作用，**鼓勵**為進一步加強合作做出努力，

**提醒**所有國家，特別是該區域各國，包括蘇丹政府，注意第1556(2004)、第1591(2005)和第1945(2010)號決議規定的義務，特別是與武器和相關物資有關的義務，

**提請**蘇丹政府履行其所有承諾，包括在達爾富爾解除緊急狀態，允許自由表達意見，以及切實努力追究侵犯踐踏人權行為和違反國際人道主義法行為的責任，無論這些行為是何人所為，

**指出**對達爾富爾平民，包括境內流離失所者實施的敵對行

pliable international law, other violations and abuses against children, and indiscriminate attacks on civilians, in line with all relevant resolutions on these issues,

*Reaffirming its concern* over the negative effect of ongoing violence in Darfur on the stability of Sudan as a whole, as well as the region, *welcoming* the ongoing good relations between Sudan and Chad, and *encouraging* Sudan and the countries of the region to continue to cooperate in order to achieve peace and stability in Darfur and the wider region,

*Deploring* the violations of international humanitarian law and human rights violations and abuses committed by Government of Sudan security forces, their proxies, and armed groups, including those opposing the Government of Sudan, especially at the Khor Abeche Internally Displaced Persons (IDP) camp and at Taweisha, North Darfur, as reported by the Panel of Experts,

*Expresses concern* at the continued obstacles imposed by the Government of Sudan on the work of the Panel of Experts during the course of its mandate, including restrictions to the freedom of movement of the Panel of Experts, and limitations on access to areas of armed conflict and areas of reported violations and abuses of human rights and violations of international humanitarian law,

*Welcoming* improved cooperation between the Government of Sudan and the Panel of Experts, *encouraging* increased cooperation by the Government of Sudan to accede to requests from the Panel for access to areas of armed conflict and for information, and *reiterating its call* on all parties in Darfur to cooperate fully with the mission, including by ensuring its free and unfettered access,

*Recalling* the report (S/2015/31) by the Panel of Experts, and expressing its intent to further study, through the Committee, the Panel's recommendations and to consider appropriate next steps,

*Emphasizing* the need to respect the provisions of the United Nations Charter concerning privileges and immunities, and the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, as applicable to United Nations operations and persons engaged in such operations,

*Noting* the critical importance of effective implementation of the sanctions regime, including the key role that neighbouring states, as well as regional and subregional organizations, can play in this regard, and *encouraging* efforts to further enhance cooperation,

*Reminding* all States, particularly States in the region, including the Government of Sudan, of the obligations contained in resolutions 1556 (2004), 1591 (2005), and 1945 (2010), in particular those obligations relating to arms and related materiel,

*Calling* on the Government of Sudan to fulfil all its commitments, including lifting the state of emergency in Darfur, allowing free expression and undertaking effective efforts to ensure accountability for violations and abuses of human rights and violations of international humanitarian law, by whomsoever perpetrated,

*Noting* that acts of hostility, violence or intimidation against the civilian population, including Internally Displaced Persons

動、暴力或恐嚇會危及或損害各方關於全面持久停止敵對行動的承諾，不符合《多哈文件》的目標，

認定蘇丹局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定將最初根據第1591（2005）號決議任命、後又經第1651（2005）、第1665（2006）、第1713（2006）、第1779（2007）、第1841（2008）、第1891（2009）、第1945（2010）、第1982（2011）、第2035（2012）、第2091（2013）、第2138（2014）和第2200（2015）號決議延長過任期的專家小組的任務期限延長到2017年3月12日，表示打算最遲於2017年2月13日審查該任務期限並就進一步延長採取適當行動，並請秘書長儘快採取必要的行政措施，包括做出駐地安排；

2. 請專家小組最遲於2016年8月12日向第1591（2005）號決議第3（a）段所設委員會（以下稱“委員會”）提交中期工作情況通報，並最遲在2017年1月13日向安理會提交最後報告和它的結論和建議；

3. 請專家小組每三個月向委員會通報活動的最新情況，包括小組的出差情況，要求立即報告執行任務過程中遇到的障礙以及違反任何制裁規定的行為；

4. 請專家小組在第3段規定的時間範圍內報告第1945（2010）號決議第10段的執行情況和成效；

5. 重申安理會支持非洲聯盟——聯合國達爾富爾混合行動（達爾富爾混合行動）、聯合國秘書長、非洲聯盟蘇丹問題高級別執行小組（高級別執行小組）、聯合特別代表和該區域領導人為促進達爾富爾和平與穩定做出的努力；

## 武器禁運

6. 表示關切直接或間接向蘇丹供應、出售或轉讓的技術援助和支持，包括培訓、財政或其他援助，以及提供的備件、武器系統和相關物資可被蘇丹政府用來維護在違反第1556（2004）和第1591（2005）號決議時使用的軍用飛機，包括小組查明的飛機，敦促所有國家根據第1591（2005）號決議規定的措施，注意到這一風險；

7. 回顧第1591（2005）號決議為蘇丹政府規定的義務，包括軍事裝備和用品運入達爾富爾地區要事先向委員會申請批准；

8. 促請蘇丹政府處理小武器和輕武器在達爾富爾非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用的問題，因為這一問題也助長該區

(IDPs), in Darfur, endanger or undermine the Parties' commitment to a complete and durable cessation of hostilities, and would be inconsistent with the aims of the DDPD,

*Determining* that the situation in Sudan continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

*Acting* under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts, originally appointed pursuant to resolution 1591 (2005) and previously extended by resolutions 1651 (2005), 1665 (2006), 1713 (2006), 1779 (2007), 1841 (2008), and 1891 (2009), 1945 (2010), 1982 (2011), 2035 (2012), 2091 (2013), 2138 (2014), and 2200 (2015) until 12 March 2017, *expresses its intent* to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than 13 February 2017, and *requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures, including basing arrangements, as expeditiously as possible;

2. *Requests* the Panel of Experts to provide no later than 12 August 2016, a midterm update on its work to the Committee established pursuant to paragraph 3 (a) of resolution 1591 (2005) (hereinafter “the Committee”) and a final report no later than 13 January 2017 to the Council with its findings and recommendations;

3. *Requests* the Panel of Experts to provide updates every three months to the Committee regarding its activities, including Panel travel, and *requests* that any obstacles encountered to the fulfilment of its mandate, as well as violations of any part of the sanctions regime be reported immediately;

4. *Requests* the Panel of Experts to report, in the timeframe identified in paragraph 3, on the implementation and effectiveness of paragraph 10 of resolution 1945 (2010);

5. *Reiterates* its support for the efforts of the United Nations/African Union Hybrid Operation in Darfur (UNAMID), the United Nations Secretary-General, the African Union High-Level Implementation Panel on Sudan (AUHIP), the Joint Special Representative, and the leaders of the region to promote peace and stability in Darfur;

## Arms Embargo

6. *Expresses its concern* that the direct or indirect supply, sale or transfer to Sudan of technical assistance and support, including training, financial or other assistance and the provision of spare parts, weapons systems and related materiel, could be used by the Government of Sudan to support military aircraft being used in violation of resolutions 1556 (2004) and 1591 (2005), including those aircraft identified by the panel, and *urges* all States to be mindful of this risk in light of the measures contained in resolution 1591 (2005);

7. *Recalls* the Government of Sudan's obligations under resolution 1591 (2005), including the requirement to request advance approval from the Committee for the movement of military equipment and supplies into the Darfur region;

8. *Calls upon* the Government of Sudan to address the illicit transfer, destabilizing accumulation, and misuse of small arms and light weapons in Darfur, which also contributes to instability in the region, and further to ensure the safe and effective

域的不穩定，並確保安全有效地管理、儲存和保管小武器和輕武器，收繳和（或）銷毀多餘、被扣押、無標識或非法持有的武器和彈藥；

9. **表示關切**某些物項繼續被轉用於軍事用途並被運到達爾富爾，敦促各國根據第1591（2005）號決議規定的措施，注意到這一風險；

#### 執行情況

10. **譴責**繼續違反第1556（2004）號決議第7和8段和第1591（2005）號決議第7段規定並經第1945（2010）號決議第9段和第2035（2012）號決議第4段更新的各項措施的行為，**指示**委員會根據其任務和準則，在它認為有可信信息提供合理理由，表明有會員國在協助違反這些措施或協助其他不遵守措施的行動時，儘快同這些國家進行磋商；

11. **表示關切**並非所有會員國都在執行對列入名單的個人的旅行禁令和資產凍結，**請**小組儘快同委員會分享關於可能不遵守旅行禁令和資產凍結的信息，**指示**委員會對關於有會員國不遵守第1591（2005）號決議第3段和第1672（2006）號決議的報道做出有效回應，包括立即與有關各方進行接觸；

12. **重申**所有國家，特別是該區域各國，都應根據第1591（2005）號決議第3段採取必要措施，防止被委員會指認的人進入或經過本國領土，**促請**蘇丹政府在這方面加強同其他國家的合作和信息交流；

13. **敦促**所有國家，特別是該區域國家向委員會報告它們為執行第1591（2005）和第1556（2004）號決議所規定措施而採取的行動，包括採取定向措施；

14. **表示打算**在中期情況通報後審查第1591（2005）和第1945（2010）號決議所規定措施的執行情況，包括阻礙充分和有效執行這些措施的障礙，以確保措施得到全面執行；

15. **感到遺憾的是**，蘇丹政府的某些人和達爾富爾武裝團體繼續對平民施加暴力，阻礙和平進程並無視安理會的要求，**表示打算**對符合第1591（2005）號決議第3（c）段中列名標準的個人和實體採取定向制裁措施，**鼓勵**專家小組與非洲聯盟/聯合國聯合調解團協調，在適當時候向委員會提交符合列名標準的個人、團體或實體的名字；

16. **斥責**襲擊達爾富爾混合行動的行為，並**呼籲**蘇丹政府從速調查並將犯罪者繩之以法，同時考慮到專家小組2014年最後

management, storage and security of their stockpiles of small arms and light weapons, and the collection and/or destruction of surplus, seized, unmarked, or illicitly held weapons and ammunition;

9. *Expresses its concern* that certain items continue to be converted for military purposes and transferred to Darfur, and urges all States to be mindful of this risk in light of the measures contained in resolution 1591 (2005);

#### Implementation

10. *Condemns* the continued violations of the measures contained in paragraphs 7 and 8 of resolution 1556 (2004) and paragraph 7 of resolution 1591 (2005), as updated in paragraph 9 of resolution 1945 (2010) and 4 of resolution 2035 (2012) and *directs* the Committee, in line with its mandate and guidelines, to consult as soon as possible with any Member State about which the Committee deems there is credible information that provides reasonable grounds to believe the State is facilitating such violations or any other acts of non-compliance with these measures;

11. *Expresses its concern* that the travel ban and asset freeze on designated individuals is not being implemented by all Member States, *requests* the Panel to share with the Committee any information regarding possible non-compliance with the travel ban and asset freeze as soon as possible, and *directs* the Committee to respond effectively to any reports of non-compliance by Member States with paragraph 3 of resolution 1591 (2005) and resolution 1672 (2006), including by engaging immediately with all relevant parties;

12. *Reiterates* that all States, particularly those in the region, shall take the necessary measures to prevent entry into or transit through their territories of all persons as designated by the Committee, in accordance with paragraph 3 of resolution 1591 (2005), and *calls upon* the Government of Sudan to enhance cooperation and information sharing with other States in this regard;

13. *Urges* all States, in particular those in the region, to report to the Committee on the actions they have taken to implement measures imposed by resolutions 1591 (2005) and 1556 (2004), including imposition of targeted measures;

14. *Expresses its intention*, following the midterm update, to review the state of implementation, including obstacles to full and effective implementation of the measures, imposed in resolution 1591 (2005) and 1945 (2010), with a view to ensuring full compliance;

15. *Regrets* that some individuals of the Government of Sudan and armed groups in Darfur continue to commit violence against civilians, impede the peace process, and disregard the demands of the Council, *expresses its intention* to impose targeted sanctions against individuals and entities that meet the listing criteria of paragraph 3 (c) of resolution 1591 (2005), and *encourages* the Panel of Experts, in coordination with the Joint African Union/United Nations Mediation, to provide to the Committee when appropriate the names of any individuals, groups, or entities that may meet the listing criteria;

16. *Deplores* the attacks against UNAMID and *calls upon* the Government of Sudan to swiftly investigate and bring the

報告的調查結果，重申其深切慰問遇難者的國家政府及家人；

17. **譴責**武裝團體，包括反蘇丹政府武裝團體為獲取軍事上的優勢利用民用設施，特別是利用境內流離失所者營地，致使平民和民用物體遭受武裝衝突的威脅；

18. **請**專家小組繼續調查為武裝、軍事和政治團體提供資助的問題以及這些團體在對達爾富爾混合行動人員的襲擊中的作用；

19. **回顧**，那些籌劃、贊助或參加這些襲擊的個人和實體威脅達爾富爾的穩定，因此可能符合第1591（2005）號決議第3（c）段中的指認標準，**表示打算**對籌劃、贊助或參加這些襲擊的個人和實體實行定向制裁；

## 合作

20. **堅決**主張蘇丹政府取消對專家小組工作設置的一切限制、約束和官僚障礙，包括及時向專家小組所有成員發放在其整個任務期內有效的多次入境簽證，以及免除該小組成員前往達爾富爾要有旅行許可的規定，並加強它同小組的合作與信息交流，讓小組自由不受阻礙地進出達爾富爾所有地方；

21. **敦促**蘇丹政府回應委員會提出的若干要求，即根據國際法，包括國際人道主義法以及人道、中立、公正和獨立等聯合國人道主義援助指導原則，採取措施保護達爾富爾各地平民、包括新近流離失所平民；對非法殺害平民行為及其他侵犯和踐踏人權行為以及違反國際人道主義法的行為進行調查並採取追究責任措施，包括對襲擊維和人員及人道主義人員行為進行調查並採取追究責任措施；並調查專家小組、達爾富爾混合行動以及人道主義機構和人員無法進入的傑貝勒馬拉東部等地區、特別是達爾富爾北部一些地區的平民情況；以及採取措施讓人道主義救濟及時、安全、不受阻礙地進入這些地區；

22. **歡迎**委員會在專家小組報告和其他論壇的工作成果基礎上開展的工作，**敦促**所有國家、聯合國相關機構、非洲聯盟和其他有關各方，與委員會和專家小組全面合作，特別是提供它們所掌握的第1591（2005）、第1556（2004）和第1945（2010）號決議所規定措施執行情況的信息並及時回覆索取信息的請求；

23. **請**專家小組繼續酌情在執行任務時同以下各方面協調它的活動：非洲聯盟——聯合國達爾富爾混合行動（達爾富爾混合

perpetrators to justice, taking into account the findings of the 2014 final report of the Panel of Experts, and reaffirms its deep condolences to the Governments and families of those killed;

17. *Condemns* the use of civilian establishments, in particular the camps for internally displaced persons, by the armed groups, including those opposing the Government of Sudan, to gain a military advantage in a manner that places the civilians and civilian objects at risk from the dangers arising from armed conflict;

18. *Requests* the Panel of Experts to continue to investigate the financing and role of armed, military, and political groups in attacks against UNAMID personnel in Darfur;

19. *Recalls* that individuals and entities who plan, sponsor or participate in such attacks constitute a threat to stability in Darfur and may therefore meet the designation criteria provided for in paragraphs 3 (c) of resolution 1591 (2005), and *expresses its intention* to impose targeted sanctions on individuals and entities who plan, sponsor or participate in such attacks;

## Cooperation

20. *Insists* that the Government of Sudan remove all restrictions, limitations and bureaucratic impediments imposed on the work of the Panel of Experts, including by issuing timely multiple-entry visas to all members of the Panel of Experts for the duration of its mandate, and by waiving the requirement of Darfur travel permits for said Panel members, and, enhance its cooperation and information sharing with the Panel and allow the Panel free and unfettered access to all of Darfur;

21. *Urges* the Government of Sudan respond to the Committee requests on measures put in place to protect civilians in various parts of Darfur, including those affected by new displacements; investigations conducted and accountability measures undertaken for unlawful killings of civilians and other human rights violations and abuses and violations of international humanitarian law, including investigations conducted and accountability measures undertaken for attacks against peacekeepers and humanitarian personnel; and the situation of civilian populations in areas such as eastern Jebel Mara and especially those areas in North Darfur where the Panel of Experts, UNAMID and humanitarian agencies and personnel have been denied access, and measures taken to allow timely, safe, and unhindered access for humanitarian relief to these areas, in accordance with international law, including international humanitarian law, and the United Nations guiding principles of humanitarian assistance, including humanity, impartiality, neutrality and independence;

22. *Welcomes* the Committee's work, which has drawn on the reports of the Panel and taken advantage of the work done in other fora, and *urges* all States, relevant United Nations bodies, the African Union and other interested parties, to cooperate fully with the Committee and the Panel of Experts, in particular by supplying any information at their disposal on implementation of the measures imposed by resolution 1591 (2005), resolution 1556 (2004), and resolution 1945 (2010) and to provide timely responses to information requests;

23. *Requests* the Panel of Experts to continue to coordinate its activities as appropriate with the operations of the United Nations/African Union Hybrid Operation in Darfur (UNAMID),

行動)、國際社會為推動達爾富爾政治進程做出的努力、以及安全理事會設立的其他專家小組或專家組;

24. 請專家小組在中期情況通報和最後報告中評估在以下方面取得的進展:減少各方違反第1556(2005)號決議第7和8段、第1591(2005)號決議第7段和第1945(2010)號決議第10段所規定措施的行為、以及消除政治進程的障礙、達爾富爾及該區域穩定面臨的威脅、違反國際人道主義法或侵犯踐踏人權行為,包括襲擊平民、實施性暴力和性別暴力、侵害虐待兒童行為以及其他違反上述決議的行為,並向委員會提供符合第1591(2005)號決議第3(c)段中列名標準的個人和實體的信息;

#### 制裁委員會

25. 重申委員會的任務是鼓勵與有關會員國、特別是該區域國家進行對話,包括邀請這些國家的代表與委員會開會討論如何執行有關措施,並鼓勵委員會繼續與達爾富爾混合行動進行對話;

26. 強調必須視需要定期同有關會員國進行磋商,確保本決議規定的措施得到全面執行;

27. 決定繼續積極處理此案。

二零一六年六月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

with international efforts to promote a political process in Darfur, and with other Panels or Groups of Experts, established by the Security Council, as relevant to the implementation of its mandate;

24. *Requests* the Panel of Experts to assess in its midterm update and final report progress towards reducing violations by all parties of the measures imposed by paragraphs 7 and 8 of resolution 1556 (2005), paragraph 7 of resolution 1591 (2005), and paragraph 10 of resolution 1945 (2010), and progress towards removing impediments to the political process, threats to stability in Darfur and the region; violations of international humanitarian law or violations or abuses of human rights, including those that involve attacks on the civilian population, sexual - and genderbased violence and violations and abuses against children, and other violations of the above-mentioned resolutions, and to provide the Committee with information on the individuals and entities that meet the listing criteria in paragraph 3 (c) of resolution 1591 (2005);

#### *Sanctions Committee*

25. *Reaffirms* the mandate of the Committee to encourage dialogue with interested Member States, in particular those in the region, including by inviting representatives of such States to meet with the Committee to discuss implementation of the measures and further encourages the Committee to continue its dialogue with UNAMID;

26. *Emphasizes* the importance of holding regular consultations with concerned Member States, as may be necessary, in order to ensure full implementation of the measures set forth in this resolution;

27. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Junho de 2016. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

#### 行政會

##### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年五月二十三日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改張莉在本秘書處擔任職務的長期行政任用合同第三條款,晉階至第二職階一等高級技術員,薪俸點為510點,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一六年五月二十日起生效。

二零一六年六月八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

#### CONSELHO EXECUTIVO

##### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 23 de Maio de 2016:

Cheong Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nesta Secretaria, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 8 de Junho de 2016.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.